

坚定的锡兵

[丹麦]安徒生/原著 [英]杰西·斯托克哈姆/绘 范玉彤/译



美绘世界
经典故事

美绘世界经典故事

坚定的锡兵

〔丹麦〕安徒生/原著 〔英〕杰西·斯托克哈姆/绘 范玉彤/译



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

著作号登记号:皖登字 121414042 号

First Published by Child's Play (Int'l) Ltd

©Child's Play (Int'l) Ltd 2012

本书中文简体字版由 Child's Play 出版社授予安徽少年儿童出版社在
中国大陆地区独家出版发行。

版权所有,违者必究。

图书在版编目(CIP)数据

坚定的锡兵 / (丹麦)安徒生原著; (英)杰西·斯托克哈姆绘; 范玉彤译—合
肥:安徽少年儿童出版社, 2015. 5

(美绘世界经典故事)

ISBN 978-7-5397-8008-5

I. ①坚… II. ①安… ②杰… ③范… III. ①儿童文学—图画故事—英国—现
代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 096594 号



MEIHUI SHUJIE JINGDIAN GUSHI JIANDING DE XIBING

美绘世界经典故事·坚定的锡兵

出 版 人:张克文

图书制作:添美图书

出版发行:时代出版传媒

安徽少年儿童

新浪官方微博

腾讯官方微博

(安徽省合肥)

市场营销部电

(如发现印装)

印 制:湖北新达泰印

开 本:889mm × 115

版 次:2015 年 5 月第

[丹麦] 安徒生 / 原著

[英] 杰西·斯托克哈姆 / 绘

范玉彤 / 译

编辑:欧阳春 朱梦婕

排版:万 柳 方 艾

26653)

230071)

装真)

系调换)

印张:1.2

次印刷

ISBN 978-7-5397-8008-5

定价:8.00 元



美绘世界经典故事

坚定的锡兵

〔丹麦〕安徒生/原著 〔英〕杰西·斯托克哈姆/绘 范玉彤/译



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

hěn duō hěn duō nián yǐ qián yǒu èr shí wǔ gè
很多很多年以前，有二十五个

xī bīng zài wán jù wū lǐ liè duì zhàn zhe tā men shì
锡兵在玩具屋里列队站着。他们是

bèi dāng zuò shēng rì lǐ wù sòng gěi yī gè xiǎo nán hái de
被当作生日礼物送给一个小男孩的。

xī bīng men shì yòng tóng yī kuài xī zhì chéng de dàn shì
锡兵们是用同一块锡制成的，但是

nà kuài xī bèi róng huà hòu bù gòu zuò chū suǒ yǒu wán
那块锡被融化后，不够做出所有完

zhèng de xī bīng
整的锡兵。





yīn cǐ suǒ yǒu de xī
因此，所有的锡

bīng dōu yǒu liǎng tiáo tuǐ zhǐ yǒu
兵都有两条腿，只有

zuì hòu yī gè bèi zhù chū lái
最后一个被铸出来

de xī bīng lì wài
的锡兵例外。



wán jù wū lì de zhuō zi shàng fàng mǎn le piào liang de wán jù
玩具屋里的桌子上放满了漂亮的玩具。

zhuō zi zhōng yāng yǒu yī zuò jù dà de chéng bǎo chéng bǎo qián yǒu yī piàn jìng zi bān
桌子中央有一座巨大的城堡，城堡前有一片镜子般

de hú hú li yóu yì zhe tiān é chéng mén lì yǒu yī gè wǔ dǎo jiā tóu dǐng dài
的湖，湖里游弋着天鹅。城门里有一个舞蹈家，头顶戴

zhe yī kē duó mù de zuàn shí tā zhǐ yòng yī tiáo tuǐ zhàn zhe lìng
着一颗夺目的钻石。她只用一条腿站着，另

yī tiáo tuǐ gāo gāo de tái qǐ
一条腿高高地抬起。





tā huì bù huì yǒu gān dào gū dān de shí hou ne nà ge zhǐ yǒu yī tiáo tuǐ de
“她会不会有感到孤单的时候呢？”那个只有一条腿的

xī bīng xiǎng zhe
锡兵想着。

tā yī gè rén dāi zài nà kōng dàng dàng de chéng bǎo lǐ zhēn kě lián yě xǔ wǒ hé tā
“她一个人待在那空荡荡的城堡里真可怜。也许我和她
kě yǐ chéng wéi péng you xī bīng měi tiān dōu xiǎng ràng wǔ dǎo jiā zhù yì dào tā jīn guǎn zhè
可以成为朋友！”锡兵每天都想让舞蹈家注意到他，尽管这
shí fēn kùn nán yīn wèi tā méi yǒu bàn fǎ zǒu dòng
十分困难——因为他没有办法走动。





yī tiān dào le xī bīng men bèi shōu jìn hé zi lǐ de shí hou yī tiáo tuǐ de
一天，到了锡兵们被收进盒子里的时候，一条腿的

xī bīng qiāo qiāo gǔn dào yī biān duǒ le qǐ lái 。
锡兵悄悄滚到一边躲了起来。

yè mù jiàng lín wán jù men kāi shǐ chū lái wán
夜幕降临，玩具们开始出来玩

shuāi le qì chē men hù xiāng bǐ sài tài dí xióng men
耍了。汽车们互相比赛，泰迪熊们

kāi shǐ yě cān tuó luó gū lū lū de dǎ qí le
开始野餐。陀螺骨碌碌地打起了

zhuàn xiǎo huǒ chē kuāng dāng kuāng dāng de pǎo le yī quān
转，小火车哐当哐当地跑了一圈

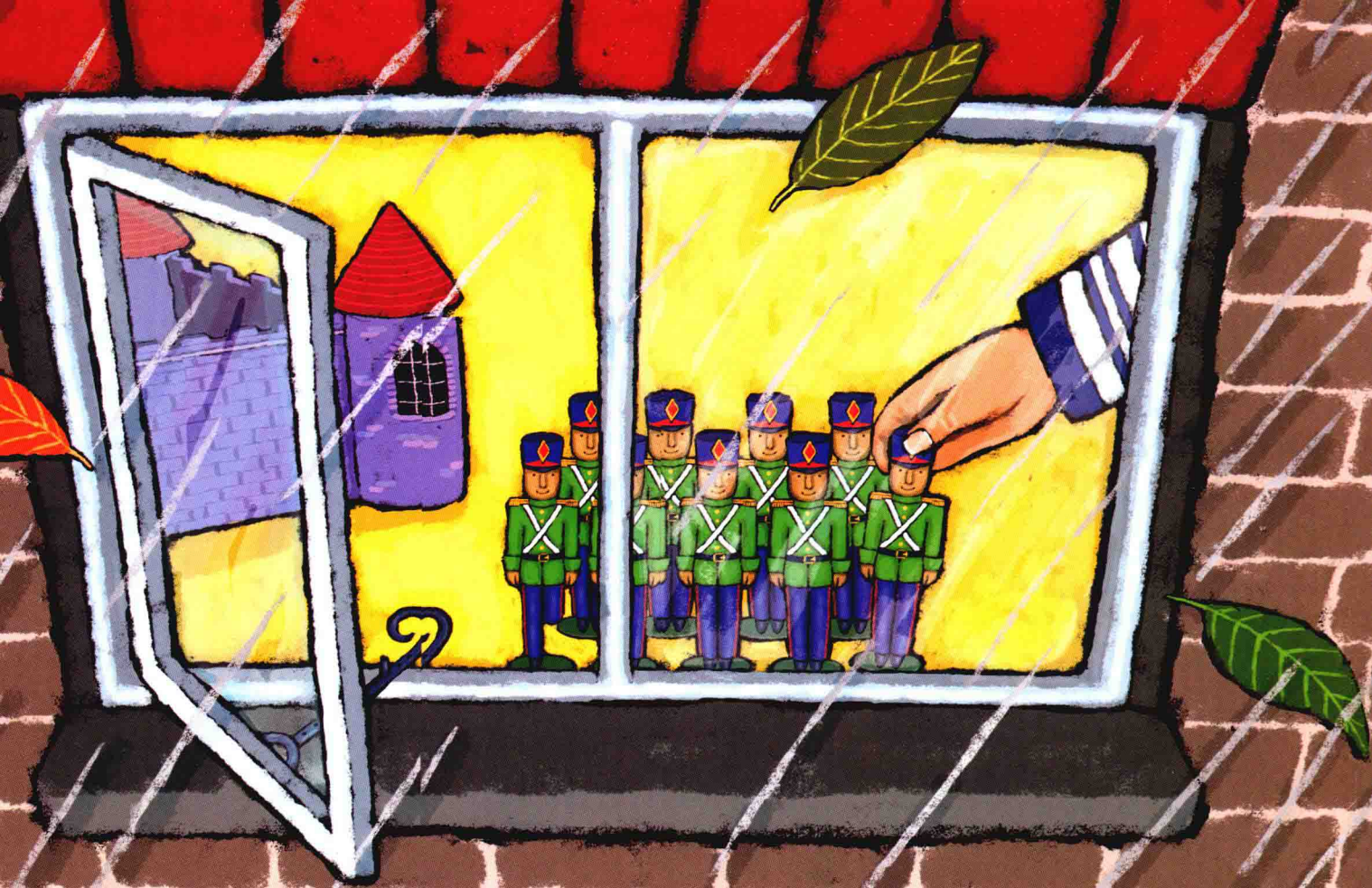
yòu yī quān zhǐ yǒu xī bīng hé wǔ dǎo jiā hái shì
又一圈。只有锡兵和舞蹈家还是

jìng jìng de dāi zhe yī dòng bù dòng
静静地待着，一动不动。





zhěng gè wǎn shàng dāng bié de wán jù dōu zài yì qǐ bèng
整个晚上，当别的玩具都在一起蹦
bèng tiào tiào de wán shuǎ dá nǎo shí wǔ dǎo jiā xiàng xī bīng shēn
蹦跳跳地玩耍打闹时，舞蹈家向锡兵伸
chū le zì jǐ de shuāng bì xī bīng zé yī zhí dīng zhe wǔ dǎo jiā
出了自己的双臂，锡兵则一直盯着舞蹈家。



dì èr tiān suǒ yǒu de xī bīng dōu bèi xiǎo nán hái pái liè zài chuāng hu biān shàng
第二天，所有的锡兵都被小男孩排列在窗户边上，
yī tiáo tuǐ de xī bīng zhèng hǎo zài kào chuāng kǒu de wèi zhì
一条腿的锡兵正好在靠窗口的位置。

zhè tiān fēng hěn dà hái xià zhe dà yǔ yī zhèn dà fēng guā lái zhè ge xī
这天风很大，还下着大雨。一阵大风刮来，这个锡
bīng bèi chuī luò dào le chuāng wài
兵被吹落到了窗外。



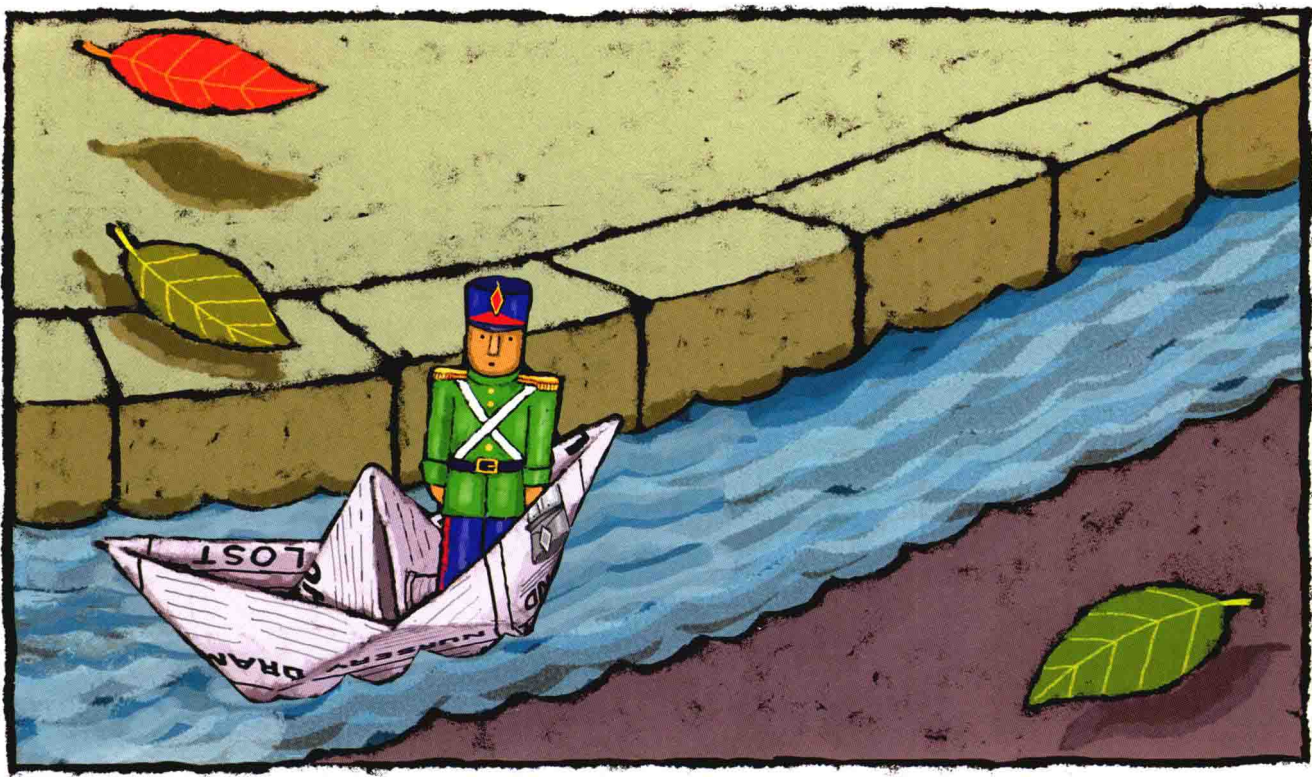
xī bīng fǎng fú zài kōng zhōng piāo le hěn jiǔ cái luò zài le dì shàng xiǎo nán hái hé nǚ
锡兵仿佛在空中飘了很久才落在了地上。小男孩和女
pú pǎo chū lái zhǎo tā kě shì tā men zǒu lái zǒu qù dōu méi yǒu zhǎo dào suī rán yǒu yī cì
仆跑出来找他，可是他们走来走去都没有找到，虽然有一次
tā men xiǎn xiē cǎi zài xī bīng de shēn shàng
他们险些踩在锡兵的身上。



dì miàn yòu lěng yòu shī xī bīng gǎn dào hěn bēi shāng tū rán tā bèi yī zhī mò shēng
地面又冷又湿，锡兵感到很悲伤。突然，他被一只陌生
de shǒu jiǎn le qǐ lái ā! tā xiǎng wǒ dé jiù le wǒ hěn kuài jiù kě yǐ huí
的手拣了起来。“啊！”他想，“我得救了！我很快就可以回
dào wǔ dǎo jiā de shēn biān le!
到舞蹈家的身边了！”

kě tā bèi sāi jìn le yī sōu xiǎo zhǐ chuán xiǎo zhǐ chuán bèi fàng dào yī tiáo yīn gōu lǐ
可他被塞进了一艘小纸船，小纸船被放到一条阴沟里
piāo zǒu le xī bīng jiǎn yì de zhàn de zhí zhí de xiǎng yào biǎo xiàn chū yǒng gǎn de yī miàn
漂走了。锡兵坚毅地站得直直的，想要表现出勇敢的一面。

zhēn xī wàng wǒ bù shì yī gè rén a tā xiǎng yào shì yǒu péng you zài zhè lǐ
“真希望我不是一个人啊，”他想，“要是有朋友在这里
péi zhe wǒ zhè yī qiè jiù dōu bù suàn shén me le
陪着我，这一切就都不算什么了。”



tū rán xiǎo zhǐ chuán piāo jìn le yī gè hēi dòng xī bīng shén me dōu kàn bù jiàn le hēi
突然，小纸船漂进了一个黑洞，锡兵什么都看不见了。黑
àn zhōng tā tīng jiàn le yī zhèn jù dà de pǎo dòng shēng ér qiě zhè shēng yīn yuè lái yuè dà
暗中，他听见了一阵巨大的跑动声，而且这声音越来越大。

yuán lái yī zhī dà lǎo shǔ tiào jìn le yīn gōu lǐ kāi shǐ zhuī
原来，一只大老鼠跳进了阴沟里，开始追

gǎn xī bīng chéng zuò de zhǐ chuán
赶锡兵乘坐的纸船。

